



ZGŁOSZENIE JACHTU
DO POLSKIEGO REJESTRU JACHTÓW MORSKICH
APPLICATION FOR REGISTRATION OF A YACHT
IN THE POLISH REGISTER OF SEA-GOING YACHTS

Na podstawie §2 Rozporządzenia Ministra Infrastruktury z dnia 23 grudnia 2004 r. w sprawie polskiego rejestru jachtów (Dz. U. z 2005 r. nr 6 poz. 43) wnoszę o wpisanie do polskiego rejestru jachtów morskich niżej opisanego jachtu **ŻAGLOWEGO/MOTOROWEGO***:

*Pursuant to §2 of the Ordinance of the Minister of Infrastructure of 23 December 2004 on the Polish register of yachts (Journal of Laws of 2005, no. 6 item 43) I apply for entering the below described **SAILING/MOTOR*** yacht to the Polish register of sea-going yachts:*

Numer rejestracyjny jachtu:

Yacht's registration number

Nazwa jachtu:

Yacht's name

Poprzednie nazwy (jeżeli zostały nadane):

Previous yacht's names (if any)

Port macierzysty (morski):

Port of registry (Polish seaport)

Sygnal wywoławczy (jeżeli został nadany):

Call sign (if has been assigned)

Wymiary główne jachtu:

Main dimensions of the yacht

długość:	m	zanurzenie min/max:	m
<i>length</i>		<i>draught min/max</i>	
szerokość:	m	wysokość boczna:	m
<i>beam</i>		<i>depth</i>	
pojemność brutto (jeżeli jacht został pomierzony):			m ³
<i>gross capacity (if has been measured)</i>			

Rodzaj napędu głównego: **ŻAGLOWY/MOTOROWY***:

*Type of main propulsion: **SAILING/MOTOR****

Ożaglowanie:	typ:	powierzchnia pomiarowa:	m ²
<i>Sailing rig</i>	<i>type</i>	<i>projected sail area</i>	

liczba masztów:

number of masts

Silnik:	typ:	WBUDOWANY/PRZYCZEPNY*	wytwórca i model:
<i>Engine</i>	<i>type</i>	INBOARD/OUTBOARD*	<i>make and model</i>
	numer:		moc:
	<i>number</i>		<i>power</i>
			kW
			KM
			HP

Kadłub: liczba kadłubów: główny materiał kadłuba:

Hull number of hulls material of hull

nr kadłuba/nr identyfikacyjny kadłuba*:

hull no./hull identification number (HIN)

Nazwa budowniczego:

Builder

Miejsce budowy:

Place of building

rok budowy:

year of building

Typ jachtu/nr budowy:

Brand name and type of the yacht

konstruktor:

designer

Przeznaczenie jachtu: **REKREACYJNE/KOMERCYJNE***

Purpose of the yacht

RECREATIONAL/COMMERCIAL*

Właściciel/współwłaściciele*:

OBJAŚNIENIA DOT. SPOSOBU WYPEŁNIANIA ZGŁOSZENIA:

1. Zgłoszenie należy wypełnić czytelnie, drukowanymi literami. W rubrykach nie dotyczących danego jachtu wstawić poziomą kreskę lub wpisać „nie dotyczy”.
2. Numer rejestracyjny jachtu tworzy skrót POL i kolejny numer z rejestru nadawany przez Polski Związek Żeglarski.
3. Nazwa jachtu nadawana jest na podstawie odrębnych przepisów tj. Rozporządzenia Ministra Infrastruktury z dnia 30 kwietnia 2004 r. w sprawie nadawania i zatwierdzania nazwy statku morskiego (Dz. U. z 2004 r. nr 118 poz. 1237).
4. Za port macierzysty jachtu przyjmuje się port morski położony na terytorium Rzeczypospolitej Polskiej.
5. Za długość jachtu przyjmuje się długość kadłuba mierzoną pomiędzy pionami przeprowadzonymi przez skrajne punkty kadłuba na rufie i dziobie, z pominięciem elementów należących do wyposażenia jachtu wystających poza obrys właściwego kadłuba w szczególności takich jak: ster, bukszpryt, wystrzał, odbojnice i nadburcia.
6. Za szerokość jachtu przyjmuje się szerokość kadłuba mierzoną pomiędzy pionami stycznym do zewnętrznych powierzchni poszycia w płaszczyźnie prostopadłej do płaszczyzny symetrii kadłuba w jego najszerszym miejscu.
7. Zanurzenie minimalne jachtu mierzone jest od płaszczyzny konstrukcyjnej linii wodnej do najniższego punktu kadłuba lub nie podnoszonych wystających elementów kadłuba, w zależności od tego co znajduje się niżej, wszystkie ruchome podwodne elementy powinny znajdować się w ich możliwie najwyższym położeniu. Zanurzenie maksymalne jachtu mierzone jest od płaszczyzny konstrukcyjnej linii wodnej do najniższego punktu części podwodnej kadłuba lub elementów wystających, włączając miecze w ich najniższym położeniu.
8. Za wysokość boczna przyjmuje się pionową odległość pomiędzy linią wzniosu pokładu w połowie długości wodnicy a najniższym punktem stępki lub dolnej krawędzi płetwy balastowej.
9. Za powierzchnię ożaglowania jachtu przyjmuje się sumę powierzchni podstawowych żagli przemasztowych i powierzchni trójkąta pomiędzy masztem, najwyższym sztagiem i linią równoległą do wodnicy przechodzącą przez punkt przecięcia linii tego sztagu z pokładem lub bukszprytem, przyjmując liki przednie i tylne jako proste.
10. Za typ jachtu przyjmuje się nazwę konstrukcji jednostki np. BAVARIA CRUISER 33.
11. Właściciela/współwłaścicieli jachtu oraz armatora jachtu oznacza się przez podanie:
 - w odniesieniu do osoby prawnej - pełnej nazwy i siedziby osoby prawnej lub nazwy i siedziby jej zakładu głównego lub oddziału oraz numeru identyfikacji statystycznej REGON i numeru KRS – jeśli zostały nadane,
 - w odniesieniu do osoby fizycznej - imienia i nazwiska, miejsca zamieszkania, obywatelstwa, numeru PESEL oraz nazwy i numeru dokumentu potwierdzającego tożsamość, a w przypadku cudzoziemca – numeru i nazwy dokumentu potwierdzającego tożsamość oraz nazwy organu, który wydał ten dokument.Jeżeli jacht stanowi przedmiot współwłasności, podaje się rodzaj współwłasności i wielkości udziałów.

EXPLANATIONS TO THE METHOD OF COMPLETING THE APPLICATION:

1. The application is to be completed legibly, in block letters. In the sections not concerning the given yacht put in a horizontal line or write in "not applicable".
2. The yacht's registration number consists of the short form POL and the first available number from the register granted by the Polish Yachting Association.
3. The name of the yacht is given based on separate regulations, i.e. the Ordinance of the Minister of Infrastructure of 30 April 2004 on naming and approval of a name for a sea-going vessel (Journal of Laws of 2004, no. 118, item 1237).
4. The port of registry of the yacht is a port located on the territory of the Republic of Poland.
5. The length of the yacht is the length of the hull calculated between the vertical lines running through the end points of the hull at the stern and the bow, omitting elements of equipment of the yacht protruding outside the footprint of the actual hull, in particular such elements as rudder, bowsprit, bumpkin, rub strakes, bulwarks.
6. The beam of the yacht is the breadth of the hull calculated between the vertical lines adjacent to the external layers of the planing perpendicular to the symmetry surface of the hull in its widest point.
7. The minimum draught of the yacht is calculated from the construction surface of the waterline to the lowest point of the hull or non-retractable protruding elements of the hull depending on what is lower, all movable underwater elements should be in their highest possible positioning. The maximum draught of the yacht is calculated from the lowest point of the underwater part of hull or protruding elements, including drop keels in their lowest positioning.
8. The depth is the vertical distance between the sheer line of the deck at the half of the length of the waterline and the lowest point of the keel or lower edge of the ballast keel.
9. The projected sail area is the total area of basic mast-attached sails and the surface of the triangle between the mast, the highest stay and the line parallel to the waterline running through the intersection point of the line of this stay with the deck or the bowsprit, assuming the front and back lines as straight ones.
10. The type of the yacht is the brand name of the construction, e.g. BAVARIA CRUISER 33.
11. The owner/co-owners of the yacht and the yacht's operator are determined by presenting:
 - with reference to an incorporated person – full name and head office of the incorporated person or name and head office of the main plant or department and registration number,
 - with reference to a natural person – name surname, place of residence, citizenship, type and number of the document confirming the identity and the name of the body issuing the document.If the yacht is co-owned, the type of co-ownership and share size is given.

ADNOTACJE URZĘDOWE/OFFICIAL USE ONLY:

Zgłoszenie i dokumentację przyjęto dn.: Application and documentation received on:	Certyfikat jachtowy wystawiono dn.: Yacht certificate issued on:
data, podpis date, signature	data, podpis date, signature
Uwagi/Comments:	



WNIOSEK O ZATWIERDZENIE NAZWY JACHTU MORSKIEGO APPLICATION FOR APPROVAL OF A NAME OF A SEA-GOING YACHT

Na podstawie Rozporządzenia Ministra Infrastruktury z dnia 30 kwietnia 2004 r. w sprawie nadawania i zatwierdzania nazwy statku morskiego (Dz. U. z 2004 r. nr 118 poz. 1237) wnioskuję o zatwierdzenie nazwy:

Pursuant to the Ordinance of the Minister of Infrastructure of 30 April 2004 on naming and approval of a name of a sea-going vessel (Journal of Laws of 2004, no. 118 pos. 1237) I apply for the approval of the name

.....
proponowana nazwa jachtu/proposed name of the yacht

alternatywne nazwy/alternative names: 1)

2)

3)

dla niżej opisanego jachtu **ŻAGLOWEGO/MOTOROWEGO***:

for the below described SAILING/MOTOR yacht:*

Poprzednie nazwy (jeżeli zostały nadane):

Previous yacht's names (if any)

Numer rejestracyjny jachtu:

Yacht's registration number

Port macierzysty (morski):

Port of registry (Polish seaport)

Sygnat wywoławczy (jeżeli został nadany):

Call sign (if has been assigned)

Wymiary główne jachtu:

Main dimensions of the yacht

długość:

length

m

zanurzenie min/max:

draught min/max

m

szerokość:

beam

m

wysokość boczna:

depth

m

Rodzaj napędu głównego: **ŻAGLOWY/MOTOROWY***:

*Type of main propulsion: SAILING/MOTOR**

Ożaglowanie: typ:

Sailing rig type

typ:

type

powierzchnia pomiarowa:

projected sail area

m²

liczba masztów:

number of masts

Silnik:

Engine

typ:

type

WBUDOWANY/PRZYCZEPNY*

INBOARD/OUTBOARD*

wytwórca i model:

make and model

numer:

number

moc:

power

kW

KM

HP

Kadłub:

Hull

liczba kadłubów:

number of hulls

główny materiał kadłuba:

material of hull

nr kadłuba/nr identyfikacyjny kadłuba*:

hull no./hull identification number (HIN)

Nazwa budowniczego:

Builder

Miejsce budowy:

Place of building

rok budowy:

year of building

Typ jachtu/nr budowy:

Brand name and type of the yacht

konstruktor:

designer

Przeznaczenie jachtu:

Purpose of the yacht

REKREACYJNE/KOMERCYJNE*

RECREATIONAL/COMMERCIAL*

Przewidywany termin oddania do eksploatacji (dotyczy jachtów w budowie):

Predicted date of commissioning (for yachts under construction)

Właściciel/współwłaściciele*:

Owner/co-owners*

(imię i nazwisko, adres zamieszkania, nr PESEL i nr dokumentu potwierdzającego tożsamość lub nazwa, adres siedziby, nr REGON i nr KRS)
(name and surname, address, type and number of ID or company's name, head office and registration number)

.....
.....
.....
.....
.....

Telefon kontaktowy:

Contact phone number

Armator:

Yacht's operator

(imię i nazwisko, adres zamieszkania, nr PESEL i nr dokumentu potwierdzającego tożsamość lub nazwa, adres siedziby, nr REGON i nr KRS)
(name and surname, address, type and number of ID or company's name, head office and registration number)

.....
.....
.....
.....
.....

.....
miejsowość, data
place, date

.....
podpis właściciela/podpisy
właścicieli
signature/s of owner/s

* niepotrzebne skreślić/delete as appropriate

ADNOTACJE URZĘDOWE/OFFICIAL USE ONLY:

Wniosek i dokumentację przyjęto dn.:
Application and documentation
received on:

.....
data, podpis
date, signature

Decyzję o zatwierdzeniu nazwy
wystawiono dn.:
Decision on approval of the name
of the yacht issued on:

.....
data, podpis
date, signature

Uwagi/Comments:

.....
.....

OBJAŚNIENIA DOT. SPOSOBU WYPEŁNIANIA WNIOSKU:

12. Właściciel nadając nazwę jachtowi bierze w szczególności pod uwagę, że
 - nazwa jachtu powinna być zrozumiała, godna polskiej bandery jachtu oraz odpowiednia do charakteru i wielkości jachtu,
 - jachty budowane seryjnie powinny posiadać, w ramach danej serii, nazwy o jednolitej tematyce.Nazwami jachtów mogą być między innymi:
 - imiona i nazwiska osób zasłużonych dla gospodarki, kultury i nauki polskiej,
 - nazwy zdarzeń historycznych,
 - nazwy miast i regionów kraju,
 - zjawiska i nazwy fizyczne, przyrodnicze, geograficzne i astronomiczne,
 - skrót rodzaju jachtu, skrót nazwy właściciela oraz kolejny numer danego rodzaju jachtu.Właściciel, nadając jachtowi nazwę, używa liter i cyfr stosowanych w języku polskim.
13. Numer rejestracyjny jachtu tworzy skrót POL i kolejny numer z rejestru nadawany przez Polski Związek Żeglarski.
14. Za port macierzysty jachtu przyjmuje się port morski położony na terytorium Rzeczypospolitej Polskiej.
15. Za długość jachtu przyjmuje się długość kadłuba mierzoną pomiędzy pionami przeprowadzonymi przez skrajne punkty kadłuba na rufie i dziobie, z pominięciem elementów należących do wyposażenia jachtu wystających poza obrys właściwego kadłuba w szczególności takich jak: ster, bukszpryt, wystrzał, odbojnice i nadburcia.
16. Za szerokość jachtu przyjmuje się szerokość kadłuba mierzoną pomiędzy pionami stycznymi do zewnętrznych powierzchni poszycia w płaszczyźnie prostopadłej do płaszczyzny symetrii kadłuba w jego najszerszym miejscu.
17. Zanurzenie minimalne jachtu mierzone jest od płaszczyzny konstrukcyjnej linii wodnej do najniższego punktu kadłuba lub nie podnoszonych wystających elementów kadłuba, w zależności od tego co znajduje się niżej, wszystkie ruchome podwodne elementy powinny znajdować się w ich możliwie najwyższym położeniu. Zanurzenie maksymalne jachtu mierzone jest od najniższego punktu części podwodnej kadłuba lub elementów wystających, włączając miecze w ich najniższym położeniu.
18. Za wysokość boczną przyjmuje się pionową odległość pomiędzy linią wzniosu pokładu w połowie długości wodnicy a najniższym punktem stępki lub dolnej krawędzi płetwy balastowej.
19. Za powierzchnię ożaglowania jachtu przyjmuje się sumę powierzchni podstawowych żagli przymasztowych i powierzchni trójkąta pomiędzy masztem, najwyższym sztakiem i linią równoległą do wodnicy przechodzącą przez punkt przecięcia linii tego sztaku z pokładem lub bukszprytem, przyjmując liki przednie i tylne jako proste.
20. Za typ jachtu przyjmuje się nazwę konstrukcji jednostki np. SASANKA 620.
21. Właściciela/współwłaścicieli jachtu oraz armatora jachtu oznacza się przez podanie:
 - w odniesieniu do osoby prawnej - pełnej nazwy i siedziby osoby prawnej lub nazwy i siedziby jej zakładu głównego lub oddziału oraz numeru identyfikacji statystycznej REGON i numeru KRS – jeśli zostały nadane,
 - w odniesieniu do osoby fizycznej - imienia i nazwiska, miejsca zamieszkania, obywatelstwa, numeru PESEL oraz nazwy i numeru dokumentu potwierdzającego tożsamość, a w przypadku cudzoziemca – numeru i nazwy dokumentu potwierdzającego tożsamość oraz nazwy organu, który wydał ten dokument.

Jeżeli jacht stanowi przedmiot współwłasności, podaje się rodzaj współwłasności i wielkości udziałów.

EXPLANATIONS TO THE METHOD OF COMPLETING THE APPLICATION:

1. The owner, when naming the yacht, considers especially that
 - the name of the yacht should be intelligible, worthy of being used under the Polish flag and appropriate to the character and size of the yacht,
 - yachts built in series should have, within the given series, the names taken from uniform topics.The names of yachts can be, among others:
 - names and surnames of persons with credit to the Polish economy, culture, and science,
 - names of historical events,
 - names of cities and regions of the country,
 - physical, natural, geographic, and astronomic phenomena and names,
 - a short form of the yacht type, a short form of the owner's name, and subsequent number of the given type of yacht.The owner, when naming the yacht, uses letters and digits applicable in the Polish language.
2. The yacht's registration number consists of the short form POL and the first available number from the register granted by the Polish Yachting Association.
3. The port of registry of the yacht is a port located on the territory of the Republic of Poland.
4. The length of the yacht is the length of the hull calculated between the vertical lines running through the end points of the hull at the stern and the bow, omitting elements of equipment of the yacht protruding outside the footprint of the actual hull, in particular such elements as rudder, bowsprit, bumpkin, rub strakes, bulwarks.
5. The beam of the yacht is the breadth of the hull calculated between the vertical lines adjacent to the external layers of the planing perpendicular to the symmetry surface of the hull in its widest point.
6. The minimum draught of the yacht is calculated from the construction surface of the waterline to the lowest point of the hull or non-retractable protruding elements of the hull depending on what is lower, all movable underwater elements should be in their highest possible positioning. The maximum draught of the yacht is calculated from the lowest point of the underwater part of hull or protruding elements, including drop keels in their lowest positioning.
7. The depth is the vertical distance between the sheer line of the deck at the half of the length of the waterline and the lowest point of the keel or lower edge of the ballast keel.
8. The projected sail area is the total area of basic mast-attached sails and the surface of the triangle between the mast, the highest stay and the line parallel to the waterline running through the intersection point of the line of this stay with the deck or the bowsprit, assuming the front and back lines as straight ones.
9. The type of the yacht is the brand name of the construction, e.g. BAVARIA CRUISER 33.
10. The owner/co-owners of the yacht and the yacht's operator are determined by presenting:
 - with reference to an incorporated person – full name and head office of the incorporated person or name and head office of the main plant or department and registration number,
 - with reference to a natural person – name surname, place of residence, citizenship, type and number of the document confirming the identity and the name of the body issuing the document.If the yacht is co-owned, the type of co-ownership and share size is given.